

<p>Ministry of Oil, Midland Oil Company (MdOC) (State Company)</p>	<p>وزارة النفط / شركة نفط الوسط (شركة عامة)</p>
<p>Second Announcement for General International Tender No. (MdOC-Som.74.24.9011.02)</p>	<p>إعلان للمرة الثانية للمنقصة الدولية العامة المرفقة (MdOC-Som.74.24.9011.02)</p>
<p>of (Supplying Central Region Emergency Work Equipment Midland Oil Company, Midland Oil Company\Ministry of oil (an Iraqi state oil company established and excite under laws of the Republic of Iraq), its headquarters located in Baghdad, Bob -Alsham Square, behind Al-Quds Thermal Power Station ("Midland Oil Company" or "MdOC"), pleased to invite bidders ,who's identified with terms and conditions, to submit their technical and commercial bids for the public tender No. (MdOC-Som.74.24.9012.02) for (Supplying Central Region Emergency Work Equipment), which is available on (www.mdoc.oil.gov.iq) as follows</p>	<p>الخاصة ب (تجهيز معدات اعمال طوارئ المنطقة الوسطى) ب (تجهيز معدات اعمال طوارئ المنطقة الوسطى) بمشاركة نفط الوسط - وزارة النفط (وهي شركة نفط حكومية وقائمة بموجب قوانين جمهورية العراق ، مكتفيا المنصوب في بغداد -جمهورية العراق باسم (شركة نفط الوسط "ال" ام دي او سي)وغيرها في بغدادبايوب الشام خلف محطة كهرباء القدس الحراري) يدعو الشركة ممن تنطبق عليهم الشروط لتقديم عطاءاتهم الفنية والتجارية للمنقصة المرفقة (MdOC-Som.74.24.9012.02) الخاصة ب(تجهيز معدات اعمال طوارئ المنطقة الوسطى) وكما يأتي من خلال الاطلاع على وثقتها المحملة على الموقع الالكتروني لشركة نفط الوسط (www.mdoc.oil.gov.iq)</p>
<p>1. Tender's title: (Supplying Central Region Emergency Work Equipment)</p>	<p>١- عنوان المنقصة: (تجهيز معدات اعمال طوارئ المنطقة الوسطى)</p>
<p>2. Tender's type: General / international</p>	<p>٢- نوع المنقصة: - عامة / دولية</p>
<p>3. Estimated Budget:- (915,720) USD</p>	<p>٣- كتلة التكبينية: (٩١٥,٧٢٠) \$تسعارة وخمسة عشر الف وسبعمئةا وعشرون دولار امركي</p>
<p>4. Budget Type :- (operational budget)</p>	<p>٤- لموازنة (التشغيل) :- الموازنة (تشغيلي)</p>
<p>5. Announcement Date : 7,July,2024 Sunday</p>	<p>٥- تاريخ النشر :- يوم الاحد (٢٠٢٤/٧/٧)</p>
<p>6. Tender Documents :- the interested bidders can buy the tender documents as follows :-</p>	<p>٦- وثائق المنقصة: بإمكان الراغبين شراء الوثائق كما يأتي :-</p>
<p>a. Venue : MdOC HQ- Dept. of Contracts , Section of Tenders :</p>	<p>١- مكان بيع وثائق المنقصة :- مقر شركة نفط الوسط قسم العقود- شعبة المناقصات والمزايدات</p>
<p>b. Time : the tender documents available from (٩) a.m. to (12) p.m. during official working days starting from the above-mentioned date.</p>	<p>١- وقت بيع الوثائق :- في ايام النواام الرسمي- من الساعة (٩:٠٠ صباحا) الى الساعة (١٢:٠٠ ظهرا) ابتداء من تاريخ النشر اعلاه</p>
<p>c. Price : (400,000) IQD for tender documents, taking in to consideration this amount is non-refundable unless otherwise MdOC cancels the tender or changed the procurement method.</p>	<p>١- سعر وثائق المنقصة :- مبلغ قدره (٤٠٠,٠٠٠) اربعمائة الف دينار عراقي علما ان هذا المبلغ غير قابل للرد الا اذا ألغيت المنقصة من قبل شركة نفط الوسط او تم تغيير أسلوب التعاقد</p>
<p>7. Technical conference :- a technical conference will held to answer the bidders queries as follows :-</p>	<p>٧- المؤتمر الفني :- سيتم عقد مؤتمر فني للإجابة على استفسارات مقلمي العاقدات وكما يأتي :-</p>
<p>a. Time and date :- (10) a.m. 28,July ,2024 Sunday.</p>	<p>١- الوقت والتاريخ :- الساعة العاشرة صباحا من يوم الاحد الموافق (٢٠٢٤/٧/٢٨) :-</p>

<p>b. Venue: - MdOC HQ, (Fields division)</p> <p>8. Place for submitting the bids :- the bidders shall submit the bids in Bids Box No. (2) , which is located in MdOC HQ.</p> <p>9. Closing date : the latest time and date for submitting the bids is (17) pm on 13, August, 2024 Tuesday.</p> <p>10. The advertisement cost: - The awarded bidder will bear the costs of the advertisement.</p> <p>11. Contracting Procedures: - the awarded bidder shall complete contracting procedures within (14) working days from the award notification date.</p> <p>First: Documents Required to Purchas Tender Documents:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Registration documents. 2. Authorization letter certified by a notary public. 3. Personal ID or Passport for the authorized person . 	<p>١٠- اجراء الاعلان : يتحمل من ترمو عليه المناقصة اجراء النشر والاعلان .</p> <p>١١- اكتمال اجراءات المناقصة :- بالسلام مقدم العطاءات القاتر بتكامل اجراءات الشراء خلال (١٤) يوم عمل من تاريخ التبليغ بالاجالة .</p> <p>لولا / الوثائق المطلوبة عند شراء وثائق المناقصة :-</p> <ol style="list-style-type: none"> ١- شهادة لتأسيس الشركة . ٢- تذيول لوثيقة الهوية مصدقة من قبل كاتب العدل . ٣- البطاقة المروحة او جواز السفر المفعول . .
<p>Second: Documents required when submitting bids:</p> <p>1. Submit the standard documents package in all their sections related to the tender, provided to the bidder along with the tender documents stamped by the Contracts Department, stamped by the bidder in all papers. Any bid lacking those documents will be disregarded</p> <p>2. Fill out the fourth section in paper form, authenticated (stamped), and an electronic version (MS-Word) on a CD, including (price schedule, quantity and completion schedule, and service related to goods) matching the ...section.</p> <p>3. Submitting a technical bid and another commercial bid, each bid in a separate envelope, signed and stamped by the bidder (all documents)</p> <p>4. Iraqi companies: Providing a copy of the company's establishment certificate and all documents related to amending the company's name and activities issued by the Ministry of Trade / Companies Registration Department and certified for the year (2024) , (provided with a QR code format) . Also, providing us with the name of the authorized manager, all his documents, names of shareholders, and founders of the company.</p> <p>- Iraqi companies registered in the Kurdistan Region must also submit, in</p>	<p>شليا / الوثائق المطلوبة عند تقديم العطاءات :-</p> <ol style="list-style-type: none"> ١- تقديم الوثائق القياسية بعبقبة التساهما الخاصة بالمناقصة والسلامة الى مقدم العطاء مع وثائق المناقصة وشملت عليها قسم العقد ومجموعة من قبل مقدم العطاء (عبقبة الأوراق) وباسمئة ورقية ويهمل اي عطاء لا يتضمن تلك الوثائق . ٢- ملئ القسم الرابع بشكل كامل نسخة ورقية ومجموعة من قبل مقدم العطاء (عبقبة الأوراق) بخدمته ونسخة الكترونية (باسمئة محرر الورد Word) محملة على قرص منع (CD) بخدمته (جدول الاجسام - جدول الكميات - جدول الخدمات المتعلقة بالسلع) بما يتطابق مع القسم (....) ٣- تقديم عرض فني وتجاري ، كل عطاء في طرف منفصل ، مجموعة ومجموعة من قبل مقدم العطاء (الأوراق كافة). ٤- الشركات العراقية :- تقديم صورة من شهادة لتأسيس الشركة وكافة كتب انتهاء الاجراءات الخاصة بتعديل اسم الشركة وشروطها مساندة عن وزارة التجارة / دائرة تسجيل الشركات ومصداقة المفوض وكافة مستندات واسماء المساهمين والمؤمنين للشركة . - وان الشركات العراقية المسجلة في اللبم كرمضان يجب ان تقدم بالاجمعة الى ما ورد لها كقره في اعلاه ، كتاب اعتماد الوثائق المترجمة عن وزارة التجارة الاحادية العراقية / دائرة تسجيل الشركات(على ان يكون حامل لاسمئة البركود (QR)

<p>addition to the above-mentioned, a letter of authorization of the company's powers issued by the Iraqi Ministry of Trade / Directorate of Companies Registration, (provided with a QR code format)..</p>	<p>الشركات غير العراقية . تقديم مسودة ملونة من شهادة تلميح الشركة وكافة كتب التباه الأجراءات الخاصة بتعديل اسم الشركة وشروطها ونسخة مصورة ملونة تكون مصقفة من قبل احدى مؤسسات الخراج أو العيادات العراقية والأجنبية و بغداد ومدعا لم تسجيلها من قبل وزارة الخارجية / المطابق ، التمسلة (على أن يكون حاسم لصيغة الباركود (QR) مع نسخة مترجمة باللغة العربية لتسهيل تلميح من مكتب أو جهة مستعدة متخصصة ويتم تزويجا باسم المدير المفوض وكافة مستمكته واسماء المساهمين والمؤسسين الشركة .</p>
<p>5.Non-Iraqi companies: Submitting a colored copy of the company's establishment certificate and all documents related to amending the company's name and activities, along with a colored photocopy authenticated by one of our missions abroad or by Arab and foreign missions in Baghdad. Then, it must be authenticated by the Ministry of Foreign Affairs / Consular Department, (provided with a QR code format), along with a translated copy into Arabic of the establishment certificate from an accredited specialized office or entity. Also, providing us with the name of the authorized manager, all his documents, names of shareholders, and founders of the company.</p>	<p>٥. الشركات غير العراقية - تقديم مسودة ملونة من شهادة تلميح الشركة وكافة كتب التباه الأجراءات الخاصة بتعديل اسم الشركة وشروطها ونسخة مصورة ملونة تكون مصقفة من قبل احدى مؤسسات الخراج أو العيادات العراقية والأجنبية و بغداد ومدعا لم تسجيلها من قبل وزارة الخارجية / المطابق ، التمسلة (على أن يكون حاسم لصيغة الباركود (QR) مع نسخة مترجمة باللغة العربية لتسهيل تلميح من مكتب أو جهة مستعدة متخصصة ويتم تزويجا باسم المدير المفوض وكافة مستمكته واسماء المساهمين والمؤسسين الشركة .</p>
<p>To present the documents for opening the branch in Iraq as follows: (provided with a branch registration permit issued by the Ministry of Trade / Companies Registration Department, certified for the year 2024), (provided with a QR code format). A letter of non-objection to participate in tenders issued by the General Authority for Taxes, (provided with a QR code format).</p>	<p>٦. تقديم وثائق فتح الفرع في العراق وكالاتي (أجزاء) تسجيل الفرع أو المكتب صادر عن وزارة التجارة / دائرة تسجيل الشركات مصالحة أصولياً لعام ٢٠٢٤ (على أن يكون حاسم لصيغة الباركود (QR)) - كتاب عدم معارضة من الاشراف بالبنوك صادرة عن الهيئة العامة للشراء (على أن يكون حاسم لصيغة الباركود (QR)) .</p>
<p>6. Trade Chamber ID for branches of Iraqi companies registered in Iraq and non-Iraqi companies valid for the year 2024., (provided with a QR code format).</p>	<p>٦. هوية غرفة التجارة / الفروع الشركات العراقية المسجلة في العراق والشركات غير العراقية نافذة لعام 2024 (على أن يكون حاسم لصيغة الباركود (QR)).</p>
<p>7.The original tender document purchase receipt.</p>	<p>٧. وصل شراء وثائق المناقصة الاصل.</p>
<p>8. Providing proof of food card withholding for those subject to withholding for Iraqi companies and branches of non-Iraqi companies, . (provided with a QR code format).</p>	<p>٨. تقديم ما يثبت حجب البطاقة التموينية على المشمولين بالشركات العراقية وفروع الشركات الغير عراقية (على أن يكون حاسم لصيغة الباركود (QR)).</p>
<p>9. Tax identity for Iraqi companies bearing the tax number.</p>	<p>٩. الهوية الضريبية الشركات التي تحمل الرقم الضريبي.</p>
<p>10. A non-objection to participate in tenders issued by the General Authority for Taxes for Iraqi companies and non-Iraqi companies registered with a branch in Iraq, valid for 2024, including a barcode issued by the aforementioned authority, addressed to Midland Oil Company.</p>	<p>١٠. عدم معارضة من الاشراف بالمناقصات صادر عن الهيئة العامة للشراء راتب الشركات العراقية والشركات غير العراقية المسجل لها فرع داخل العراق لثقة لعام ٢٠٢٤ (على أن يكون حاسم لصيغة الباركود (QR)). الصادر عن الهيئة ائفا معنون التي شركة نفط الرسد.</p>
<p>11. Unconditioned Bid Bond (guarantee letter, certified check, or promissory note) from a bank or a branch of an international bank accredited by the Central Bank of Iraq, registered on the electronic platform of the Central Bank</p>	<p>١١. تأييدات اولية غير مشروطة (خطاب ضمان او صك مصرف او صقفة) من مصرف او فرع لمصرف دولي معتمد لدى البنك المركزي العراقي مسجل في المنصة الالكترونية البنك المركزي العراقي وان يكون حصراً عن طريق السند الالكتروني . ويقم من قبل منظم المعطاء او</p>

<p>of Iraq, and exclusively through the electronic document, provided by the bidder or (any of the shareholders in the company or companies participating under a partnership contract) and indicating the name and the number of the tender to the Midland Oil Company, Public Company, and the tender number mentioned above, in an amount of (27,471,6) US dollars, in a separate sealed envelope, clearly indicating the amount (in numbers and writing), valid for (28) days after the validity of the bid and its extension, and these guarantees will be forfeited in case the bidder repels. Any bid without the initial guarantees will be disregarded.</p>	<p>أي المساهمين في الشركة أو الشركات المشاركة بموجب عقد مشاركة) وبمضامين الإشارة لاسم ورقم المناقصة لصالح شركة نفط الوسط / شركة عامة وبرام المناقصة اعلانية و مبلغ اذنه (27,471,6) سبعة وعشرون ألف واربعمئة وواحد وستين دولار وستة سنت دولار امريكي وتطرد ، وان يكون واضحا من حيث المبلغ (رقما و كتابة) وان يكون ساري المفعول لمدة (28) يوما بعد انتهاء تقديمية العطاء والتحديد وتصانير هذه التاثيريات في حال تكرار المناقص و يهمل اي عطاء لا يخواري على التقييدات الاربعة.</p>
<p>12. Submitting a (financial statement) available to the bidder for Iraqi and non-Iraqi companies, from a bank or branch of an accredited international bank for the year 2024, with an amount not less than (183,144) USD.</p>	<p>١٢. تقديم (كشف سولة مالية) المتوفرة لدى مقدم العطاء للشركات العراقية وغير العراقية ومن محذوف او فرغ لتصرف دولي ممتد لعام 2024 و مبلغ لا يقل عن (183,144) مائة وثلاثة وعشرون ألف واربعة واربعون دولار امريكي.</p>
<p>13. Submitting similar work related to the nature of the tender, supported by a contract from the contracting entity, for at least the last (10) years, (1) completed project before the bid submission deadline, with an amount of (274,716) USD</p>	<p>١٣. تقديم عمل مماثل يتعلق بطبيعة المناقصة معزز بتاييد جهة المتعاقد على الاقل خلال السالفة (10 سنوات) الاخيرها عند (1) ملحق قبل موعد تقديم العطاء و مبلغ (274,716) مائتان واربعون الف وسبعمئة وستة عشر دولار امريكي.</p>
<p>14. Pricing The cost of the third inspector separately, with an explanation of the paragraphs supervising laboratory examination within the commercial proposal.</p>	<p>١٤. تسعير كلفة للفحص الثالث بفترة منتفصلة بتوضيح فقرات الانراف على الفحص العملي ضمن العرض التجاري.</p>
<p>15. Providing a work progress schedules or supply schedules.</p>	<p>١٥. تقديم منهج تقدم العمل او مواعيد التسليم .</p>
<p>16. The possibility of sourcing materials from factories outside the parent company's country with commitment from the parent company that the manufacturing will maintain the same quality and efficiency</p>	<p>١٦. امكانية تجهيز المواد من مصانع خارج بلد الشركة الام مع تقديم تعهد من قبل الشركة الام بان التصنيع بنفس الجودة والكمادة</p>
<p>17. In case the bidder is two companies according to a partnership contract, the partnership ratio with the other company must be mentioned in their partnership contract, and the letter of credit and contract signing must be done by both companies or their legally authorized representatives, duly authorized by both companies, authentically certified.</p>	<p>١٧. في حال كان مقدم العطاء شركتين وفق عقد شراكة يتم ذكر نسبة الشراكة مع الشركة الاخرى في عقد الشراكة بينهما .ويتم فتح الاعتماد المستندي وتوقيع العقد من قبل الشركتين او من يمثلهما قديرا بموجب تعويل رسمي من الشركتين مصانير اصوليا .</p>
<p>18. The bidder shall be the agent for the manufacturing entity.</p>	<p>١٨. مقدم العطاء يكون مغول الجهة المصنعة</p>
<p>Third: Notes:</p>	<p>ثالثا / الملاحظات :-</p>
<p>1. Submitting the bid (original copy) placed in a separate envelope (original copy), live stamped by the company, affixing the name and number of the</p>	<p>١. تقديم العطاء (نسخة اصلية) بوضع بيلاف منفصل معلق عليه كتابت عليه عبارة (نسخة اصلية) ويكون مضموم بخطم هي من الشركة و مثبت عليه اسم ورقم المناقصة واسم وعنوان الشركة</p>

<p>tender, the company's name, and address.</p> <p>2. Submitting additional copies identical to the original bid (2 copies), each five stamped, each copy should be in a separate envelope labeled (additional copy), affixing the name and number of the tender, the company's name and address, and its seal.</p>	<p>٢. تقديم نسخ إضافية مطبقة الأصل من الغطاء الأصلي (عدد ٢) على أن تكون كل نسخة محتومة بختم جوي وتوضع كل واحد منها بغلاف منفصل. يجب عليه عبادة (نسخة إضافية) ومثبت عليه اسم ورقم المناقصة واسم وغنوان الشركة وختمها.</p>
<p>3. Placing the envelopes (original and additional), totaling (3), in one large envelope affixing the name and number of the tender, the company's name and address, and the company's seal (submitted to the bid).</p>	<p>٣. وضع ومثبت المناقصة (الأصلية والإضافية) والبالغ عددها (٣) في ملف كبير واحد يثبت عليه اسم ورقم المناقصة واسم وغنوان الشركة (المقدمة للطاء).</p>
<p>4. All participating companies must commit not to work on contracts or projects in the oil and gas sector in the Kurdistan Region of Iraq, and in case of current contracts or projects, the companies must commit to terminating them within three months from the notification date; otherwise, these companies will be blacklisted and banned.</p>	<p>٤. على كافة الشركات المشاركة التعاقد بعدم العمل في عقود أو مشاريع في قطاع النفط والغاز في إقليم كردستان العراق وفي حال وجود عقود أو مشاريع حالية تتعهد الشركات بإلغائها خلال ثلاث أشهر من تاريخ إعلانهم وبإخلاقه يتم إدراج هذه الشركات في القائمة السوداء وتحظر التعامل معهم.</p>
<p>5. Specifying the shipping port, shipping route, port of arrival, and entry area of materials into Iraq.</p>	<p>٥. تحديد ميناء الشحن وطريق الشحن وميناء الوصول ومنطقة دخول البواد إلى العراق.</p>
<p>6. Specifying the duration of preparation in the proposal obviously.</p>	<p>٦. تحديد مدة التجهيز بشكل واضح في العرض.</p>
<p>7. Specify the country of origin of goods (western Europe / japan / USA/ Canada)</p>	<p>٧. ميثاق البواد المستوردة (أوروبا الغربية - اليابان - أمريكا - كندا)</p>
<p>8. Bidders must provide their addresses, phone numbers, and email addresses (emails) clearly and up-to-date and notify the contracting party of any changes within seven days; otherwise, they will bear all legal consequences.</p>	<p>٨. على مقدمي المقاولات تقديم عناوينهم ورقامهم والهاتف وعناوين البريد الإلكتروني بشكل واضح وحديثة وصليمة و يتم إمداد شركة قطر الأوسط بأي تغيير يطرأ خلال سبعة أيام و بإخلاقه يتحمل كافة التبعات القانونية.</p>
<p>9. In case bidders do not respond to our correspondence and fail to answer emails from our company, necessary actions will be taken against them, including excluding them from the competition during the analysis and forfeiting the bid - bond based on the instructions for executing government contracts (2) for the year 2014 and the attached regulations.</p>	<p>٩. في حال عدم استجابة مقدمي المقاولات إلى مراسلات شركة قطر الأوسط فإنه يتم إتخاذ الإجراءات اللازمة بحقهم ومنها استبعادهم من المناقصة أثناء التحليل ومصادرة الضمانات الإلزامية استناداً إلى تعليمات تنفيذ العقود الحكومية (٢) لسنة ٢٠١٤ والقرارات الملحقة بها.</p>
<p>10. It is not permissible for (the authorized manager, executive director, or company president) to submit more than one bid in this tender across multiple companies.</p>	<p>١٠. لا يجوز (المدير التنفيذي - الرئيس التنفيذي - مدير الشركة) في أكثر من شركة تقديم أكثر من عطاء واحد في هذه المناقصة.</p>
<p>11. Pricing the items of the quantity schedule in the bid and its total amount in numbers and printed both numerically and in writing; otherwise, the bidder will be excluded. Provided that the clause price is used to calculate the total amount of the bid</p>	<p>١١. تقويم أسعار فترات جدول الكميات في العطاء و مبالغه الإجمالي بالأعداد وبشكل مطبوع ورقا و كتابياً وبخطاه يتم استبعاد مقدم العطاء ،على أن يتم اعتماد سعر الفقرة لاحتساب المبلغ الإجمالي للمطاء.</p>

<p>١٢. يتم فتح العطاءات حال انتهاء الوقت المحدد لتلقي المناقصة أو بداية اليوم التالي وبعد لثقة رئيس جهة التعاقد أو من يؤوله عنه القضاء الحاجة فطلي الراغبين من تخمسي العطاءات أو مطالهم المكونين المحضور في المكان المحدد (مقر لجنة فتح العطاءات) وفي التاريخ المحدد.</p>	<p>12. The bids will be opened upon the expiration of the specified closing time of the tender or at the beginning of the following day, with the approval of the head of the contracting entity or his delegate when necessary, so the bidders or their authorized representatives are invited to attend at the specified location (Tender Opening Committee headquarters) on the specified date.</p>
<p>١٣. عدم مشاركة أي مقدم عطاء لديه ٣ عقود أو أكثر مبرمة مع شركة النفط وما زالت قيد التنفيذ.</p>	<p>13. The exclusion of any bidder who has three or more contracts concluded with MoOC and still under execution from participating</p>
<p>١٤. شركة النفط غير ملزمة بتحويل أرباب العطاءات.</p>	<p>14. The company is not obligated to accept the lowest bids.</p>
<p>١٥. يكون العطاء نافذ لمدة (١٨٠) يوماً من تاريخ الخلق، ويكون قابل للتبديل.</p>	<p>15. The tender shall be valid for period of (180) days from the closing date, and it is extendable.</p>
<p>١٦. يحق لشركة النفط إلغاء المناقصة قبل صدور كتاب التبليغ بالأحالة دون تعويض مقضي العطاءات و بعد ثمن شراء وثائق المناقصة فقط للمنافسين.</p>	<p>16. MoOC has the right to cancel the tender before issuing the award notification letter without compensating the bidders, and only the price of purchasing the tender documents will be refunded to the bidders.</p>
<p>١٧. لا يجوز لسفح العطاء: طلب أو حلك أي بند من بنود وثائق المناقصة أو إجراء التعديل عليها.</p>	<p>17. The bidder is not permitted to delete or amend any clause in the tender documents or make modifications to them.</p>
<p>١٨. يتم إرسال سفح المناقصة عبر البريد الإلكتروني لمقدمي العطاءات ويصدر تاريخ الإرسال الإلكتروني قبلها تحديداً وتاريخاً ورسمياً استناداً للبند (١٥) من الشروط رقم (٣) الملحقه بشايفات تنفيذ العقود الحكومية لغرض سرعان المدد القانونية للاعتراض والخاصة بتوقيع العقد.</p>	<p>18. The tender results shall be sent via email to the bidders, and the date of electronic sending shall be considered an official notification, in accordance with Article (15) of Regulations No. (3) attached to the Government Contract Implementation Instructions, for the purpose of legal deadlines for objections and contract signing.⁶</p>
<p>١٩. إذا صادف يوم الخلق أو يوم الفتح عطلة رسمية فيكون اليوم الذي يليه هو يوم الخلق أو يوم الفتح.</p>	<p>19. If the closing day or opening day coincides with an official holiday, then the following day will be considered the closing or opening day.</p>
<p>٢٠. اللغة المستخدمة: العربية بالنسبة للقوانين وتفسير الفقرات المكتوبة ككافة / الإنكليزية للوصفات الفنية.</p>	<p>20. The adopted language: Arabic for laws and interpretation of all written paragraphs, English for technical specifications.</p>
<p>٢١. عدم مشاركة الشركات الروسية بأوقت الحظي بنهاى على كتاب البنك المركزي العراقي المرفق في (١١٢٠) في ٢٠١٢/٧/٢١.</p>	<p>21. Russian companies are not allowed to participate at the present time based on the letter from the Central Bank of Iraq numbered (1130) dated 2/3/2022.</p>
<p>٢٢. يكون الدفع بائناً بالدينار والدينار ويكون احداً مسدداً صرف في نفس موعد طلق المناقصة ويكون الدفع خارج العراق بالحوال الأجنبي.</p>	<p>22. Payment for the contract will be in Iraqi in Iraqi dinars and the exchange rate at the same time as the closing of the tender, while Payment outside of Iraq shall be made in US dollars.</p>

<p>23. For additional information the bidder can contact by visiting MdOC Contracts Department, or contacting us via email : mdoc.dg.@mdoc.oil.gov.iq or contracts.dept@mdoc.oil.gov.iq</p>	<p>٢٣. للبريد من المعلومات يمكن لمتقدم العطاء مراجعة شركة نطق الواسط / قسم العقود أو من خلال عنوان البريد الإلكتروني: mdoc.dg.@mdoc.oil.gov.iq or contracts.dept@mdoc.oil.gov.iq</p>
<p>Fourth: According to the Council of Ministers Resolution No. 48 of 2018, foreign companies must provide the following:</p> <p>1. An undertaking that there are no unsettled financial claims against Iraqi institutions within 30 days from the notification date of the award decision, with the settlement of those claims being a mandatory condition for issuing the award decision; otherwise, the company will be excluded.</p> <p>2. In case of existing claims, foreign companies must commit to reaching a satisfactory settlement for both parties within 30 days from the notification date of the award decision, with the settlement of those claims being a mandatory condition for issuing the award decision; otherwise, the company will be excluded.</p> <p>3. An undertaking stating that no judicial or administrative claims will be made directly or indirectly against any debt to Iraqi institutions after the award, whether through sale or waiver to others of part or all of the debt, whether consensually or judicially, i. e. the continuity of the relationship of the company applying to operate in Iraq with the debts assigned or sold to others. The applicant seeks to contribute to settling those requirements.</p>	<p>رابعاً / وفقاً لقرار مجلس الوزراء المرقم ٤٨ لسنة ٢٠١٨ يجب على الشركات الأجنبية تقديم ما يلي:</p> <p>١. تعهد بعدم وجود مطالبة مالية غير محسومة تجاه المؤسسات العراقية خلال ٣٠ يوم من تاريخ التبليغ بقرار الإحالة، على أن يكون إجراء تلك التسوية شرطاً لإصدار قرار الإحالة وبخلاف ذلك يتم استبعاد الشركة.</p> <p>٢. في حالة وجود مطالبات، تعهد الشركات الأجنبية بالاتفاق بتسوية مرضية للطرفين خلال ٣٠ يوم من تاريخ التبليغ بقرار الإحالة، على أن يكون إجراء تلك التسوية شرطاً لإصدار قرار الإحالة وبخلاف ذلك يتم استبعاد الشركة.</p> <p>٣. تعهد بتسليم على عدم إجراء أي مطالبة قضائية أو إدارية على أي مسؤولية يقع بموجبها الجانب العراقي بعد الإحالة بصورة مباشرة أو غير مباشرة من خلال البيع أو التنازل الغير عن جزء أو كل الدين بصلة قضائية أو قضائية بمعنى استمرار علاقة الشركة المتقدمة للعمل بالعراق بالسندونات المتنازل عنها أو بإبادة الغير، وبمسمى المتقدم لهذا الجهد المطلوبة للمساهمة التسوية تلك المتطلبات.</p>

محمد ياسين حسين

Mohammed Yassin Hassan

المدير العام (وكيل)

Acting / DG.

رئيس مجلس الإدارة

Chairman of the Board